



日本語 クイックチャージャー 使用説明書

English Quick Charger Instruction Manual

Deutsch Schnellladegerät Bedienungsanleitung

Fr Chargeur rapide Fiche Technique

Es Cargador rápido Manual de instrucciones

It Carica batterie rapido Manuale di istruzioni

NL Snellader Gebruikshandleiding

「POWER」ランプ
POWER lamp
Anzeige: Betriebsbereitschaft (POWER)
Voyant ALIMENTATION
Indicador luminoso POWER
Luce di POWER
POWER-lampje

「CHARGE」ランプ
CHARGE lamp
Anzeige: Aufladen (CHARGE)
Voyant CHARGE
Indicador luminoso CHARGE
Luce di CHARGE
CHARGE-lampje

「END」ランプ
END lamp
Anzeige: Ladevorgang beendet (END)
Voyant FIN
Indicador luminoso END
Luce di END
END-lampje

「REFRESH」ランプ
REFRESH lamp
Anzeige: Entladen (REFRESH)
Voyant RÉGÉNÉRATION
Indicador luminoso REFRESH
Luce di REFRESH
REFRESH-lampje

「REFRESH」ボタン
REFRESH button
Taste: Entladen (REFRESH)
Bouton RÉGÉNÉRATION
Botón REFRESH
Tasto di REFRESH
REFRESH-knop

充電プラグ
Charging plug
Stecker für den Anschluß an den Akku
Prise de charge
Enchufe de carga
Spina di carica
Stekker

電源コード
Power cord
Shape of cable depends on country of use.
Netz Kabel
Das mit Ihrem Ladegerät mitgelieferte Netz Kabel kann von der hier gezeigten Abbildung abweichen.
Cordon d'alimentation
La forme du câble dépend du pays d'utilisation.
Cable de corriente
La forma del cable depende del país en el que se haya adquirido.
Cavo di alimentazione
La forma del cavo di alimentazione dipende dal paese di uso.
Netsnoer
Netsnoer. De vorm van het snoer hangt af van het land van aankoop.

警告

分解したり、修理・改造をしないこと
感電したり、異常動作をしてケガの原因となります。

落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出部に手を触れないこと
感電したり、破損部でケガの原因となります。

電源プラグを抜いて、販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

発熱、発煙、焦げ臭いなどの異常時は、速やかに電源プラグを抜くこと
そのまま使用すると火災、火傷の原因となります。プラグを抜く際、火傷に十分注意してください。
販売店または当社サービス部門に修理を依頼してください。

水にかけたり、水をかけたりしないこと
発火したり、感電の原因となります。

可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないこと
爆発、火災の原因となります。

電源プラグは、ほこりを取り除きしっかり差し込むこと
ほこりが付着したり差し込み不備があると、火災・感電の原因となります。

使用説明書に表示された電源電圧で使用すること
火災・感電の原因となります。

クイックチャージャーおよび電源コードに重いものをのせないこと
破損して、火災・感電の原因となります。

直射日光の当たるところ、火のそば、ストーブのそばなどに放置、使用しないこと
発熱、変形、故障の原因となることがあります。

濡れた手で操作しないこと
感電の原因となることがあります。

製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること
ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。

製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること
ケガをしたり、付属品を飲み込む恐れがあります。

使用中に電源プラグの抜き差しをしないこと
スパークなどにより、火災・感電の原因となることがあります。

電源プラグをコンセントから抜くときは、コードを引っ張らずに、電源プラグを持って抜くこと
電源コードが破損し、感電・発火の原因となることがあります。

長時間使用しないときは、電源プラグを抜くこと
火災・感電の原因となることがあります。

ラジオ、テレビなどへの電波障害についての注意

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会 (VCCI) の基準に基づくクラスB情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。使用説明書に従って正しい取り扱いをしてください。

■本製品の使用上のご注意

- ご使用前に、本書およびリチャージャブルバッテリー EN-4、デジタルカメラD1シリーズの使用説明書の注意事項をよくお読みください。
- 本製品には、国内でのご使用に適合する電源コードが付属しています。本製品を海外でのご使用の場合は、別売の電源コードが別途必要になります。別売の電源コードについては、カメラ使用説明書裏面に記載の当社サービス部門にお問い合わせください。
- 本書に記載されていない機器は、接続しないでください。
- 使用しないときは、電源コードをコンセントから抜いてください。
- 充放電プラグをショートしないでください。

■リチャージャブルバッテリー EN-4の使用上のご注意

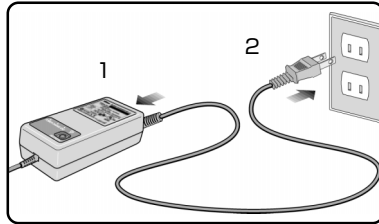
- ご購入されたときは、充電されていません。ご使用前に充電してください。
- 充電時の周囲の温度は、約5〜35°Cの範囲が適切です。
- カメラの使用直後など、バッテリー内部の温度が高くなる場合があります。この状態では、充電ができなかったり、または不完全な充電になる場合があります。バッテリーの温度が下がるのを待ってから、充電してください。
- 充電が完了したバッテリーを続けて再充電しないでください。電池性能が劣化します。
- 約20〜30回の充電を行ったら、リフレッシュ充電することをお薦めします。
- リフレッシュ充電しても、充電した電池の使用時間が極端に短い場合は、新しい電池に交換してください。

重要

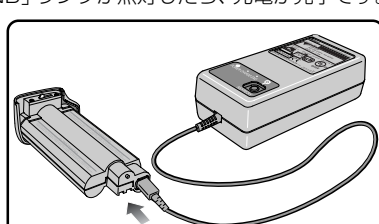
- 本書には、安全性や操作方法に関する重要な説明が記載されています。お読みになった後も、必ず大切に保管してください。
- 万一、異常や不具合が起きたときは、すぐに使用を中止して最寄りの当社サービス部門に点検をお命じください。

■リチャージャブルバッテリー EN-4の充電方法

1. 電源コードをクイックチャージャーに接続し、電源プラグを家庭用電源コンセント (AC100V) に差し込みます。
「POWER」ランプが点灯します。

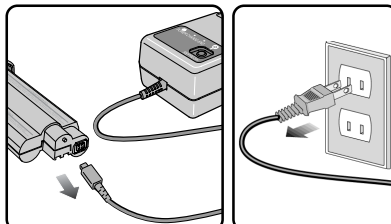


2. 充電プラグを EN-4 の充電コネクタに差し込みます。
「CHARGE」ランプが点灯し、充電が始まります。
「END」ランプが点灯したら、充電が完了です。



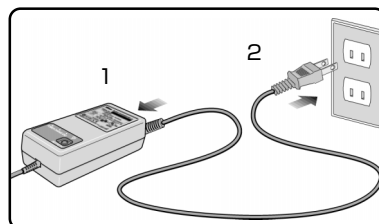
重要:
「CHARGE」ランプが速く点滅したら、電池に異常があります。ただちに充電プラグを抜いて、充電を中断してください。(有料)

3. 充電が完了したら、EN-4から充電プラグを外し、電源コードを外します。

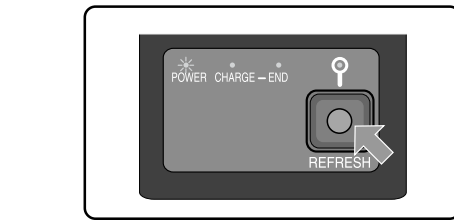
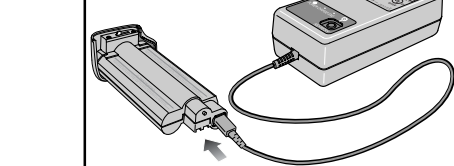
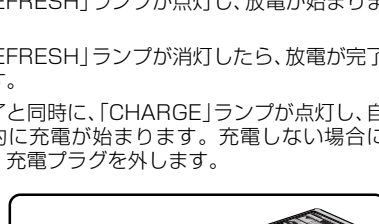


■リチャージャブルバッテリー EN-4のリフレッシュ充電方法

1. 電源コードをクイックチャージャーに接続し、電源プラグを家庭用電源コンセント (AC100V) に差し込みます。
「POWER」ランプが点灯します。

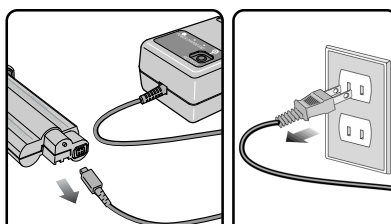


2. 充電プラグを EN-4 の充電コネクタに差し込み、「REFRESH」ボタンを押します。
「REFRESH」ランプが点灯し、放電が始まります。



重要:
充電中あるいは放電中に「REFRESH」ボタンを押すと、充電と放電を切り換えることができます。

3. 放電/充電が完了したら、EN-4から充電プラグを外し、電源コードを外します。



■仕様

定格入力: AC100〜240V、50-60Hz
充電出力: 8.7V/1.4A・1.2A自動切り換え方式

適用電池: ニコンバッテリー EN-4、EN-3、MN-15

最大外形寸法: 約70mm(幅)×150mm(奥行き)×46mm(高さ)

重量: 約250g(ACコード含まず)

- 仕様、外観の一部を、改善のため予告なく変更することがあります。
- 使用説明書の内容が破損などによって判読できなくなったときは、当社サービス部門に新しい使用説明書をお求めください。(有料)

English

Thank you for purchasing a Nikon Quick Charger MH-16. The MH-16 is required to recharge the Ni-MH battery pack EN-4 (Nickel-Metal Hydride) that powers Nikon's D1 series Digital Cameras. Maximum recharging time per EN-4 unit is approximately 90 minutes. Refreshing (discharging) the battery takes approximately five hours per battery pack.

The MH-16 can also be used to recharge or refresh EN-3 batteries for the E3/E3s digital camera and MN-15 batteries for the F100 film camera.

For customers in the U.S.A. Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION Modifications

The FCC requires the user to be notified that any changes or modifications made to this device that are not expressly approved by Nikon Corporation may void the user's authority to operate the equipment.

The accessory power cord must be used.
For USA only: Over AC 125V
Use a power cord suited to the voltage in use with AC 250V AC 15A rated plugs (NEMA 6P-15) and a minimum of SVT type cord for insulation and for anything over AWG 18 in size.

Notice for customers in Canada

CAUTION

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

ATTENTION

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Notes on using the Quick Charger MH-16

- Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on: (a) the Quick Charger MH-16, (b) the Ni-MH Battery Pack EN-4, and (c) the D1 series Digital Cameras.
- Do not connect this unit to any equipment other than that specified in this manual.
- Unplug the power cable from the AC outlet when leaving the unit unattended.
- Do not short-circuit the charging/discharging plug.
- Do not expose the charger to direct sunlight, heat, or flame.

Notes on using the Ni-MH Battery Pack EN-4

- Be sure to charge the battery pack fully before use.
- The battery should be charged at an ambient temperature of between +5°C and 35°C (41°F and 95°F).
- The battery may become hot during when used with the camera. If you attempt to recharge the battery while hot, the battery may not charge at all or may not charge to full capacity. Recharge the battery only after it has cooled.
- Do not recharge a battery pack that has already been charged; this may adversely affect the battery's performance.
- It is recommended that the MH-16 Quick Charger be used to refresh (discharge) the battery once each twenty or thirty times it has been charged.
- Should you note that the EN-4 only holds a charge for a very short period of time, you will need to buy a new battery.

Important

- This instruction manual contains important information on safety and general operation. Keep this instruction manual in a safe place for future reference.
- If the Quick Charger malfunctions in any way, turn OFF the power, and take the Quick Charger to a Nikon-authorized service center.

Specifications

Rated input: AC100-240 V, 50-60 Hz
Rated charging output: 8.7 V / 1.4 A (switches automatically to 1.2 A)

Applicable battery: Nikon Ni-MH Battery Pack EN-4, EN-3, MN-15

Dimensions: Approx. 70 (W) × 150 (D) × 46 (H) mm [2.8 (W) × 5.9 (D) × 1.8 (H) in]

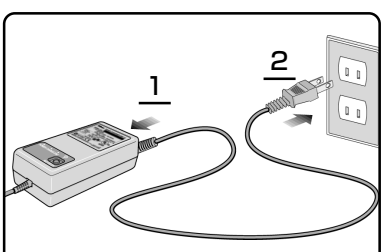
Weight: Approx. 250 g [8.9 oz] (excluding AC cord)

Specifications and design are subject to change without notice.
If your instruction manual is lost or damaged, you can obtain a new one from your nearest Nikon Service Center for a fee.

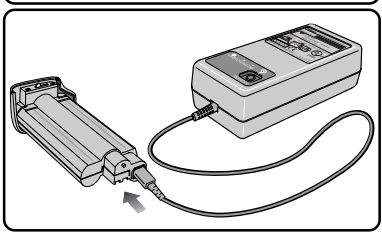
Deutsch

Aufladen des Ni-MH-Akkus EN-4

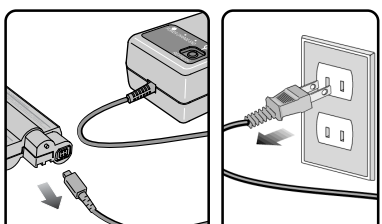
1. Schließen Sie das Netzkabel an das Schnellladegerät an, und stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Steckdose. Die Betriebsbereitschaftsanzeige (POWER) leuchtet auf.



2. Verbinden Sie den Stecker des Ladegeräts mit dem Anschluß am Akku. Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladeanzeige auf (CHARGE). Sobald die Anzeige END aufleuchtet, ist die volle Kapazität des Akkus erreicht und der Ladevorgang beendet.



3. Wenn der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie zuerst den Stecker vom Akku und anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.



4. **Achtung:** Eine flackernde Ladeanzeige (CHARGE) deutet auf ein Problem mit dem Akku hin. Stoppen Sie den Ladevorgang, indem Sie die Verbindung zwischen Akku und Ladegerät trennen.

Hinweise zur Verwendung des Schnellladegeräts MH-16

- Bitte lesen Sie vor Verwendung des Schnellladegeräts MH-16 alle Dokumentationen und Sicherheitshinweise a) zum Schnellladegerät MH-16, b) zum Ni-MH-Akku EN-4 und c) zur Digitalkamera der serie D1.
 - Schließen Sie das Ladegerät nur an die in dieser Anleitung genannten Akkus an.
 - Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Ladegerät unbeaufsichtigt ist.
 - Achten Sie darauf, daß die Steckerpole nicht kurzgeschlossen werden.
- Hinweise zur Verwendung des Akkus EN-4**
- Bevor Sie den Akku EN-4 zum ersten Mal verwenden, müssen Sie ihn vollständig aufladen.
 - Die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs sollte zwischen +5 °C und +35 °C liegen.
 - Der Akku erwärmt sich während des Betriebs in der Kamera. Wenn Sie versuchen, einen warmen Akku aufzuladen, kann es passieren, daß er sich gar nicht aufladen läßt oder nicht die volle Kapazität erreicht wird. Warten Sie mit dem Aufladen, bis der Akku abgekühlt ist.
 - Laden Sie den Akku nicht auf, wenn er bereits seine volle Kapazität erreicht hat. Ein Überladen kann die Leistung des Akkus herabsetzen.
 - Nikon empfiehlt, den Akku mit dem Schnellladegerät MH-16 nach jedem 20. bis 30. Ladevorgang einmal vollständig zu entladen, bevor Sie ihn wieder aufladen.
 - Wenn die Kapazität des Akkus trotz voller Aufladung nur noch kurze Zeit anhält, benötigen Sie einen neuen Akku.

Wichtig

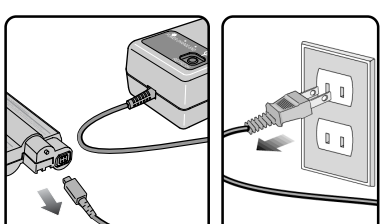
- Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit des Schnellladegeräts und seiner grundlegenden Bedienung. Bewahren Sie sie gut auf, damit Sie diese Hinweise auch in Zukunft schnell zur Hand haben.
- Sollte das Schnellladegerät aus irgendeinem Grund nicht in der vorgesehenen Weise funktionieren, sollten Sie es ausschalten, vom Netz nehmen und zur Überprüfung an einen Nikon-Kundendienst schicken.

Technische Daten

Eingangsspannung: 100-240 V, 50-60 Hz
Ladespannung: 8,7 V / 1,4 A (schaltet automatisch auf 1,2 A um)
kompatible Akkus: Nikon Ni-MH-Akkus EN-4, EN-3 und MN-15
Abmessungen: ca. 70 × 46 × 150 mm (B × H × T)
Gewicht: ca. 250 g (ohne Netzkabel)

Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.

3. Wenn der Akku aufgeladen ist, ziehen Sie zuerst den Stecker vom Akku und anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.



No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORATION.

Diese Anleitung darf ohne schriftliche Zustimmung von Nikon in keiner Form, weder vollständig noch in Teilen, reproduziert werden (ausgenommen ist das Zitieren einzelner Passagen für journalistische Zwecke).

Français

Nous vous félicitons pour l'achat de votre Chargeur Rapide MH-16 de Nikon. Le MH-16 est requis pour la recharge du pack d'alimentation EN-4 Ni-MH (Nickel Métal Hydride) utilisé dans l'appareil photo numériques Nikon de la série D1. Le temps de recharge maximal est d'environ 90 minutes. La régénération (la décharge) de l'accumulateur nécessite environ cinq heures.

Le MH-16 peut également être utilisé pour recharger ou régénérer l'alimentation EN-3 pour les appareils photo numériques E3 et E3s, ainsi que l'accumulateur MN-15 utilisable avec le Nikon F-100.

Remarques concernant l'utilisation du Chargeur Rapide MH-16

- Avant d'utiliser le chargeur d'accumulateur, lisez toutes les instructions et les mesures de sécurité à respecter sur : (a) le Chargeur Rapide MH-16, (b) le pack d'alimentation EN-4 (Ni-MH), et (c) l'appareil Photo Numériques de la série D1.
- Ne connectez pas cette unité à tout autre équipement que celui spécifié dans cette fiche technique.
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant lorsque vous laissez l'unité sans surveillance.
- Ne court-circuitez pas la prise de charge/décharge.

Remarques concernant l'utilisation de l'accumulateur EN-4

- Assurez-vous de charger l'accumulateur EN-4 complètement avant son utilisation.
- L'accumulateur EN-4 doit être chargés à une température ambiante de + 5°C à 35°C.
- L'accumulateur EN-4 peut chauffer lors de l'utilisation avec l'appareil photo. Si vous tentez de recharger l'accumulateur EN-4 alors qu'il est chaud, il se peut que celle-ci n'ait pas lieu ou soit partielle. Ne rechargez l'accumulateur EN-4 que lorsqu'il a retrouvé une température normale.
- Ne rechargez pas l'accumulateur EN-4 qui a déjà été chargé ; cela pourrait affecter son rendement de manière défavorable.
- Il vous est recommandé d'utiliser le Chargeur Rapide MH-16 pour régénérer (décharger) l'accumulateur EN-4 après vingt ou trente charges consécutives.
- Si vous remarquez que l'EN-4 n'est chargé que pour une durée très limitée, vous devrez en changer.

Attention

- Cette fiche technique contient des informations importantes concernant les mesures de sécurité et le fonctionnement général. Conservez cette fiche technique dans un endroit sûr pour pouvoir y faire référence ultérieurement.
- Si le Chargeur Rapide ne fonctionne pas correctement, coupez le courant, et confiez-le à un centre agréé Nikon.

Notice pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

Spécifications

Alimentation électrique :	100–240 V, 50–60 Hz
Charge en sortie estimée :	8,7 V / 1,4 A (passe automatiquement à 1,2 A)
Packs d'alimentations utilisables :	accumulateurs EN-4, EN-3 et MN-15 de Nikon
Dimensions :	environ 70 (l) × 150 (P) × 46 (H) mm
Poids :	environ 250 g

Les spécifications techniques et le design pourront subir des changements sans préavis.

Si vous perdez ou endommagez cette fiche technique, vous pouvez en obtenir une nouvelle auprès de votre centre Nikon le plus proche moyennant finances.

Charge de l'accumulateur EN-4 Ni-MH

1 Connectez le câble d'alimentation au Chargeur Rapide, puis branchez-le sur la prise de courant. Le voyant ALIMENTATION sur le Chargeur Rapide s'allume.

2 Connectez le cordon de charge à la prise d'alimentation de l'appareil pour commencer la charge. Tout au long de la charge, le voyant CHARGE sur le Chargeur Rapide s'allume. L'accumulateur EN-4 est complètement chargé lorsque le voyant FIN s'allume.

✓ **Attention** : Un voyant CHARGE qui clignote indique un problème avec l'accumulateur EN-4. Cessez immédiatement le processus en débranchant la prise de charge.

3 Lorsque l'accumulateur EN-4 est complètement chargé, déconnectez la prise de charge, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise.

Régénération de l'accumulateur EN-4

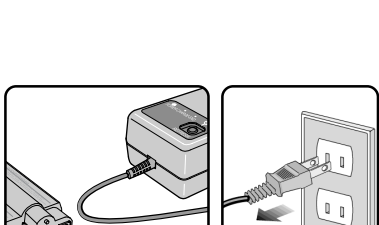
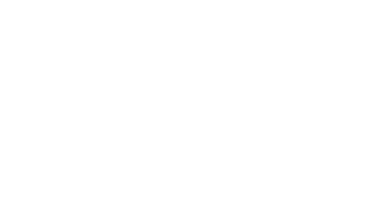
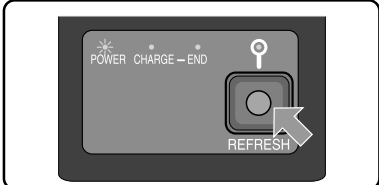
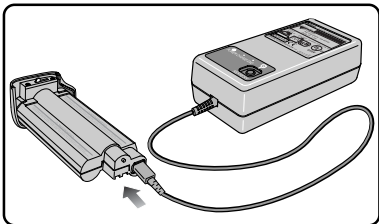
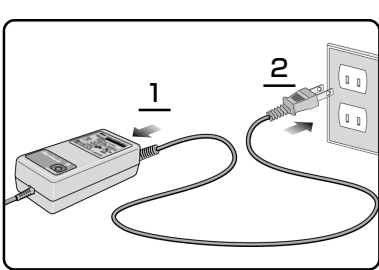
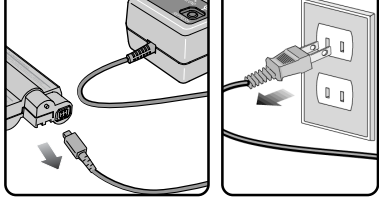
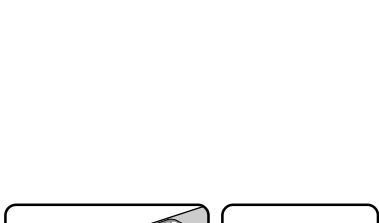
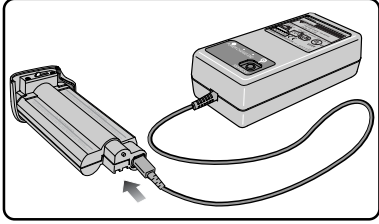
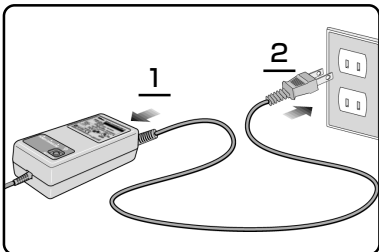
1 Connectez le câble d'alimentation au Chargeur Rapide, puis branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant électrique. Le voyant ALIMENTATION sur le Chargeur Rapide s'allume.

2 Connectez la prise de charge à la prise d'alimentation de l'appareil, puis appuyez sur le bouton RÉGÉNÉRATION afin de décharger l'accumulateur EN-4. Tandis que l'accumulateur EN-4 se décharge, le voyant RÉGÉNÉRATION s'allume.

La décharge est terminée lorsque le voyant RÉGÉNÉRATION s'éteint. Une fois que l'accumulateur EN-4 est complètement déchargé, le voyant CHARGE s'allume et la charge commence. Déconnectez la prise de charge si vous ne souhaitez charger l'accumulateur EN-4.

✓ **Attention** : Si vous appuyez sur le bouton RÉGÉNÉRATION lorsque l'accumulateur EN-4 est en cours de charge ou de décharge, le Chargeur Rapide pourrait commencer à charger l'accumulateur en cours de régénération ou à décharger l'accumulateur en cours de charge.

3 Lorsque l'accumulateur EN-4 est complètement chargé, déconnectez la prise de charge, puis débranchez le câble d'alimentation de la prise.



Español

Recarga de la batería de Ni-MH EN-4

1 Conecte el cable de corriente al cargador rápido y después enchufe el cable en la toma de corriente CA. El indicador luminoso POWER del cargador rápido se encenderá.

2 Conecte el enchufe de carga en el conector CC de la batería para comenzar la recarga. El indicador luminoso CHARGE se ilumina mientras la batería se está recargando. La batería ya está cargada por completo cuando se enciende el indicador luminoso END.

✓ **Precaución**: Si el indicador luminoso CHARGE parpadea, esto significa que la batería tiene un problema. Pare la recarga al instante desconectando de la batería el enchufe de carga.

3 Cuando la batería se haya cargado por completo, desconecte el enchufe de carga de la batería y después desenchufe el cable de corriente de la toma CA.

Vaciado de la batería de Ni-MH EN-4

1 Conecte el cable de corriente en el cargador rápido y después enchufe el cable de corriente en la toma de corriente CA. El indicador luminoso POWER del cargador rápido se encenderá.

2 Conecte el enchufe de carga en el conector CC de la batería y apriete el botón REFRESH (vaciado) para descargar la batería. El indicador luminoso REFRESH se ilumina mientras la batería se está vaciando.

La descarga finaliza cuando el indicador luminoso REFRESH se apaga. Una vez que la batería se ha descargado del todo, el indicador luminoso CHARGE se enciende y la batería comienza a recargarse. Desconecte el enchufe de carga si no quiere cargar la batería.

✓ **Precaución**: Si se aprieta el botón REFRESH mientras se está cargando o vaciando la batería puede hacer que el cargador rápido comience a recargar una batería que se está vaciando o a descargar una batería que se está cargando.

3 Cuando la batería se haya cargado por completo, desconecte el enchufe de carga de la batería y desenchufe el cable de corriente de la toma CA.

Gracias por adquirir el cargador rápido Nikon MH-16. El MH-16 es necesario para recargar la batería de Ni-MH EN-4 (níquel - metal hidruro) que proporciona alimentación a la cámaras digitales de la serie D1 de Nikon. El tiempo máximo de recarga por cada unidad EN-4 es aproximadamente de 90 minutos. La descarga (vaciado) de la batería dura aproximadamente cinco horas por cada una de las baterías. El cargador MH-16 también se puede utilizar para recargar o vaciar las baterías EN-3 que se utilizan con las cámaras digitales E3/E3s y las baterías MN-15 de las cámaras de película F100.

Notas acerca del uso del cargador rápido MH-16

- Antes de utilizar el cargador de baterías lea todas las instrucciones y avisos de precaución acerca de: (a) el cargador rápido MH-16, (b) la batería de Ni-MH EN-4, y (c) la cámaras digitales de la serie D1.
- No conecte esta unidad a ningún otro equipo que no sea el que se especifica en este manual.
- Desenchufe el cable de corriente de la toma de corriente CA cuando deje la unidad sin utilizar.
- No provoque un cortocircuito en el enchufe de carga/descarga.

Notas acerca del uso de la batería de Ni-MH EN-4

- Asegúrese de cargar la batería por completo antes de utilizarla.
- La batería tiene que ser recargada a una temperatura ambiente de entre 5°C y 35°C (41°F y 95°F).
- La batería puede llegar a calentarse mientras se está utilizando con la cámara. Si intenta recargar la batería cuando ésta está caliente, puede ocurrir que la batería no se cargue en absoluto o que no se cargue a su capacidad total. Recargue la batería una vez que se haya enfriado.
- No recargue una batería que ya ha sido recargada; esto puede perjudicar el rendimiento de la batería.
- Se recomienda utilizar el cargador MH-16 para vaciar (descargar) la batería después de haberla cargado entre veinte y treinta veces.
- Si nota que la batería EN-4 sólo continúa cargada por un período muy corto de tiempo, tendrá que adquirir una batería nueva.

Importante

- Este manual de instrucciones contiene información importante acerca de las normas de seguridad y del funcionamiento general. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para su consulta en el futuro.
- Si el cargador rápido empezara a funcionar mal, apáguelo y llévelo a un centro de asistencia técnica autorizado por Nikon.

Especificaciones

Potencia nominal de entrada:	CA100–240 V, 50–60 Hz
Potencia nominal de salida:	8,7 V / 1,4 A (cambia automáticamente a 1,2 A)
Batería correspondiente:	Baterías de Ni-MH Nikon EN-4, EN-3, MN-15
Dimensiones:	Approx. 70 (an) × 150 (pf) × 46 (al) mm [2,8 (an) × 5,9 (pf) × 1,8 (al) in]
Peso:	Approx. 250 g [8,9 oz] (excluyendo cable CA)

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Si el manual de instrucciones se pierde o se estropea, puede obtener uno nuevo previo pago en el centro de servicio de Nikon más cercano.

Italiano

La ringraziamo dell'acquisto del carica batterie rapido Nikon MH-16. L'MH-16 serve a ricaricare la batteria ricaricabile Ni-MH (Nichel – Idruro di metallo) modello EN-4 che alimenta la fotocamera digitale Nikon serie-D1. Il tempo massimo di ricarica per l'unità EN-4 è approssimativamente 90 minuti. Il rinnovamento (refresh, scarica) della batteria è approssimativamente di cinque ore per ogni batteria.

L'MH-16 può anche essere usato per ricaricare o rinnovare le batterie EN-3 per le fotocamere digitali E3/ E3s e le batterie MN-15 per la fotocamera a pellicola F100.

Note per l'uso del carica batterie rapido MH-16

- Prima di usare il carica batterie, leggete tutte le istruzioni e i simboli di attenzione o cautela su: (a) il carica batterie rapido MH-16, (b) la batteria ricaricabile Ni-MH modello EN-4 e (c) la fotocamere digitale serie-D1.
- Non collegate questa unità a apparecchiature non specificate in questo manuale.
- Staccate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente AC quando l'unità non viene usata.
- Non cortocirquate la spina di carica/scarica.

Note sull'uso della batteria ricaricabile Ni-MH EN-4

- Assicuratevi di caricare del tutto la batteria prima dell'uso.
- La batteria dovrebbe essere caricata a temperatura ambiente compresa tra i +5°C e 35°C.
- La batteria si può riscaldare quando è usata con la fotocamera. Se provate a ricaricare la batteria quando è calda, la batteria si potrebbe non caricare del tutto o a piena capacità. Ricaricate la batteria solo quando si è completamente raffreddata.
- Non ricaricate una batteria che è stata già caricata; questo potrebbe influire sulla resa della batteria.
- Si consiglia di usare il carica batterie rapido MH-16 per rinnovare (refresh,scarica) la batteria una volta ogni venti o trenta cariche.
- Se notate che l'EH-4 mantiene la carica solo per un periodo di tempo limitato, avete bisogno di acquistare una nuova batteria.

Importante

- Questo manuale di istruzioni contiene importanti informazioni sulla sicurezza e sulle operazioni generali. Conservate questo manuale di istruzioni in un posto sicuro per uso futuro.
- Se notate un mal funzionamento di qualsiasi tipo del carica batterie rapido, spegnetelo togliendo l'alimentazione, e portatelo in un centro di assistenza autorizzato Nikon.

Caratteristiche

Voltaggio d'entrata:	AC100–240 V, 50–60 Hz
Capacità di carica:	8.7 V / 1.4 A (automaticamente 1.2 A)
Batteria applicabile:	Batteria ricaricabile Ni-MH Nikon modelli EN-4, EN-3, MN-15
Dimensioni:	circa 70 (larghezza) × 150 (lunghezza) × 46 (altezza) mm
Peso:	circa 250 g (escluso il cavo di alimentazione)
<i>Le informazioni contenute in questo manuale possono subire modifiche senza alcun preavviso. Se perdetes o danneggiate il manuale d'istruzioni, potete ottenerne una copia a pagamento attraverso il distributore Nikon.</i>	

Caricare la batteria ricaricabile Ni-MH modello EN-4

1 Innestate il cavo di alimentazione al carica batterie rapido, poi collegate il cavo di alimentazione alla presa di corrente. La luce di POWER nel carica batterie si accenderà.

2 Collegate la spina di carica al connettore DC della batteria per iniziare la carica. Mentre la batteria si sta caricando la luce "CHARGE" nel carica batterie si accenderà. La batteria è completamente carica quando si accende la luce di "END".

✓ **Avvertenza**: Se luce di "CHARGE" lampeggia vi è un problema con la batteria. Smettete immediatamente di caricare la batteria scollegando la spina di carica dalla batteria.

3 Quando la batteria è completamente carica, staccate la spina di carica dalla batteria, poi staccate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Rinnovare la batteria ricaricabile Ni-MH modello EN-4

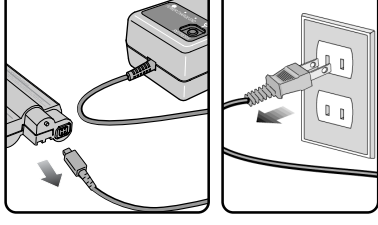
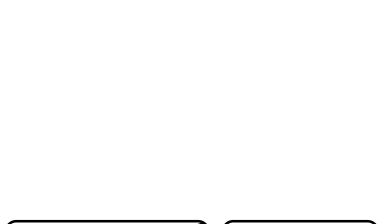
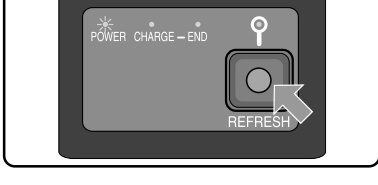
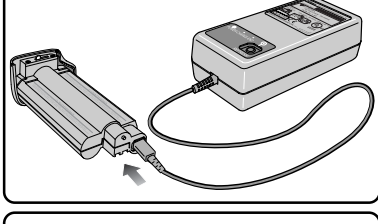
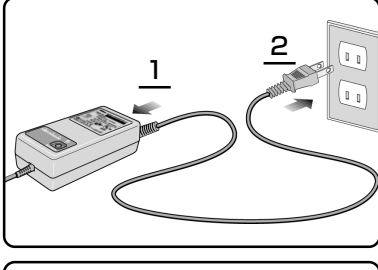
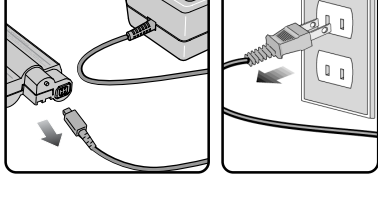
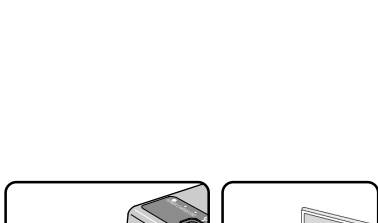
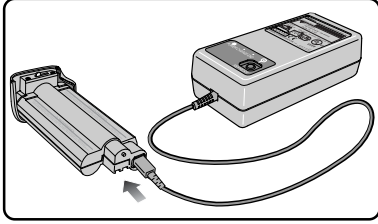
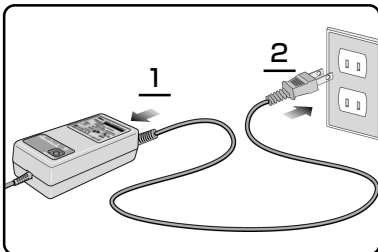
1 Collegate il cavo di alimentazione al carica batterie rapido, poi attaccate il cavo di alimentazione alla presa di corrente. La luce di "POWER" si accenderà.

2 Collegate la spina di carica al connettore DC della batteria, poi premete il tasto "REFRESH" per scaricare la batteria. Mentre la batteria si sta scaricando, si accenderà la luce di "REFRESH".

La scarica è completa quando si spegne la luce di "REFRESH". Dopo la scarica completa della batteria, la luce di "CHARGE" si accenderà per incominciare la carica, staccate la spina di carica se non volete caricare la batteria.

✓ **Avvertenza**: Premendo il tasto "REFRESH" durante la carica o scarica di una batteria, causeremo l'inizio di carica di una batteria che si sta rinnovando oppure l'inizio di scarica di una batteria che si sta caricando.

3 Quando la batteria è completamente ricaricata, staccate la spina di carica dalla batteria, poi staccate il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.



Nederlands

Het opladen van de EN-4 Accu-set

1 Sluit het netsnoer aan op de Snellader en steek de stekker van het snoer vervolgens in het stopcontact. Het POWER-lampje op de Snellader gaat nu branden.

2 Sluit de stekker aan op het aansluitpunt van de accu-set en start het laadproces. Terwijl de accu-set wordt opgeladen, brandt het CHARGE-lampje op de Snellader. Wanneer de accu-set volledig is opgeladen, gaat het END-lampje branden.

✓ **Waarschuwing**: Wanneer het "CHARGE"-lampje knippert, duidt dit op een probleem met de accu-set. Stop het laadproces onmiddellijk door de stekker uit de accu-set te verwijderen.

3 Als de accu-set volledig is opgeladen, koppel de stekker dan los van de accu-set en haal vervolgens de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Het verversen van de EN-4 Accu-set

1 Sluit het netsnoer aan op de Snellader en steek de stekker van het snoer vervolgens in het stopcontact. Het POWER-lampje op de Snellader gaat nu branden.

2 Sluit de stekker aan op het aansluitpunt van de accu-set en druk vervolgens op de REFRESH-knop om de accu-set te ontladen, brandt het REFRESH-lampje.

La Wanneer het REFRESH-lampje dooft, is het ontladproces voltooid. Als de accu-set eenmaal volledig ontladen is, begint het CHARGE-lampje te branden en start het laadproces. Koppel de stekker los als u de accu-set niet wilt opladen.

✓ **Waarschuwing**: Wanneer u op de REFRESH-knop drukt terwijl de accu-set wordt opgeladen of ontladen, dan kan het zijn dat de Snellader een accu-set gaat opladen die op dat moment ververst wordt, of een accu-set gaat ontladen die op dat moment opgeladen wordt.

3 Als de accu-set volledig is opgeladen, koppel de stekker dan los van de accu-set en haal vervolgens de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

Dank u voor de aankoop van een Nikon Snellader MH-16. U heeft de MH-16 nodig voor het opladen van de Ni-MH accu-set EN-4 (nikkel-metaal-hydride), welke de Nikon D1 Digitale Camera serie van stroom voorziet. Elke EN-4 accu-set kunt u maximaal circa 90 minuten opladen. Het verversen (ontladen) van de batterij duurt ongeveer vijf uur per accu-set.

De MH-16 kan ook worden gebruikt voor het opladen of verversen van EN-3 accu's voor de E3/E3s Digitale Camera, en van MN-15 accu's voor de F100 filmcamera.

Les spécifications techniques et le design pourront subir des changements sans préavis.

Als u uw gebruikshandleiding beschadigt of kwijtraakt, kunt u tegen een vergoeding bij uw dichtstbijzijnde Nikon-servicecentrum een nieuwe krijgen.

Si el manual de instrucciones se pierde o se estropea, puede obtener uno nuevo previo pago en el centro de servicio de Nikon más cercano.

Opmerkingen over het gebruik van de Snellader MH-16

- Lees voordat u de snellader gebruikt alle voorschriften en waarschuwingen van: (a) de Snellader MH-16; (b) de Ni-MH accu-set EN-4; en (c) de D1 Digitale Camera serie.
- Sluit dit apparaat niet aan op andere apparatuur dan in deze handleiding wordt vermeld.
- Haal de stekker van het netsnoer uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat.
- Sluit de laad-/ontlaadstekker niet kort.

Opmerkingen over het gebruik van de EN-4 Accu-set

- Laad de accu-set volledig op voor gebruik.
- De accu-set dient bij een omgevingstemperatuur van +5°C tot 35°C te worden opgeladen.
- Tijdens gebruik in de camera kan de accu-set warm worden. Als u probeert om de accu-set op te laden terwijl hij warm is, kan het zijn dat de accu-set niet kan worden opgeladen. Laad de accu-set alleen op als hij is afgekoeld.
- Laad geen accu-set op die al opgeladen is; hierdoor kan de prestatie van de accu's afnemen.
- Aanbevolen wordt om de MH-16 Snellader te gebruiken om de accu-set te verversen (te ontladen) nadat hij twintig tot dertig keer is opgeladen.
- Als u merkt dat de EN-4 maar korte tijd opgeladen blijft, dan dient u een nieuwe accu-set te kopen.

Belangrijk

- Deze gebruikshandleiding bevat belangrijke informatie over veiligheid en algemeen gebruik. Bewaar deze handleiding goed om hem in de toekomst te kunnen raadplegen.
- Als de Snellader in enig opzicht niet goed functioneert, schakel de stroom dan UIT en laat de Snellader bij een door Nikon erkend servicecentrum nakijken.

Specificaties

Nominaal ingangsvermogen:	100–240 V wisselstroom, 50–60 Hz
Nominaal laaduitgangsvermogen:	8,7 V / 1,4 A (schakelt automatisch naar 1,2A)
Geschikte accu's:	Nikon Ni-MH accu-set EN-4, EN-3, MN-15
Afmetingen:	circa 70 (B) × 150 (D) × 46 (H) mm
Gewicht:	circa 250 g (exclusief netsnoer)

De specificaties en het ontwerp zijn onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande waarschuwing van de fabrikant.

Als u uw gebruikshandleiding beschadigt of kwijtraakt, kunt u tegen een vergoeding bij uw dichtstbijzijnde Nikon-servicecentrum een nieuwe krijgen.

Toute reproduction, sous quelque forme que ce soit, intégrale ou partielle, de cette fiche technique (à l'exception de brèves citations dans des articles ou revues spécialisées) est strictement interdite sans l'autorisation écrite préalable de NIKON CORPORATION.

No se permite la reproducción de este manual, ni total ni parcial (excepto citas breves en artículos de crítica del producto) sin el previo consentimiento por escrito de NIKON CORPORATION.

È vietata la riproduzione per intero o in parte (eccetto per una breve citazione su articoli o recensioni), di questo manuale, senza la autorizzazione scritta della NIKON CORPORATION.

Deze handleiding mag in geen enkele vorm geheel of gedeeltelijk worden gereproduceerd (behalve als korte citaten in kritische artikelen of besprekingen), zonder schriftelijke toestemming van NIKON CORPORATION.